

**פרוטוקול וועדת מכרזים רשות האוכלוסין וההגירה מיום 3.11.2022**

השתתפו:	מר אלי אלפסי	תקציבן הרשות ומ"מ יו"ר ועדת מכרזים
	עו"ד חן בן ישראל	יועצת משפטית
	עו"ד מורן ברבי	יועצת משפטית
	רו"ח ורד גל	סגנית חשבת בכירה
	גב' דגנית סמי	מרכזת בכירה ועדת מכרזים
<b>הוצג ע"י:</b>	גב' ביאטריס גרוס-רוטמן	מנהלת אגף רכש

**בקשה להארכת התקשרות עם חברות המספקות שירותי תרגום לשנת 2023 - חברת "איטייפ אומניטק בע"מ" וחברת "מנפאואר פתרונות שפה בע"מ"**

ועדת המכרזים בישיבתה מיום 28.10.2021 החליטה להשאיר על כנה את החלטתה מיום 13.7.2020 (לאחר ערעור שהתקבל אצל אחת החברות שהתמודדו במכרז) בדבר זכיתן של חברת "איטייפ-אומניטק בע"מ" (להלן: "חברת איטייפ") וחברת "מנפאואר פתרונות שפה בע"מ" (להלן: "חברת מנפאואר") כזוכות במכרז 2/2020 למתן שירותי תרגום ותמלול עבור רשות האוכלוסין וההגירה (להלן: "הרשות").

תקופת ההתקשרות שאושרה הייתה לשנה עם אופציה להארכה בארבע שנים נוספות (שנה בכל פעם).

בהתאם להחלטת הוועדה, נחתם הסכם התקשרות עם כל אחת מהחברות הזוכות לתקופה של שנה, עד ליום 31.12.2022.

ביום 28.11.2021 אישרה ועדת המכרזים להאריך את תקופת ההתקשרות עם שתי החברות המפורטות לעיל, לתקופה של שנה, החל מיום חתימת מורשי החתימה ברשות על התוספת להסכם, וזאת בהתאם למימוש אופציה ראשונה בהסכם (מתוך ארבע).

בהתאם להערכת היחידה המקצועית, היקף ההתקשרות שאושר לשתי החברות, הינו עד 2.1 מיליון ₪ + מע"מ וזאת לפי החלוקה הבאה:  
חברת איטייפ עד כ- 700,000 ₪ + מע"מ.  
חברת מנפאואר עד כ- 1.4 מיליון ₪ + מע"מ.

ועדת המכרזים בישיבתה מיום 11.7.2022 אישרה הגדלת התקשרות עם חברת איטייפ (ח.פ. 513744136) וחברת מנפאואר (ח.פ. 540179223) בהיקף התקשרות של עד 1,700,000 ₪ + מע"מ לשתי החברות וזאת בהתאם לחלוקה הבאה:  
חברת איטייפ עד 1,350,000 ₪ + מע"מ.  
חברת מנפאואר עד 350,000 ₪ + מע"מ.

אישור הוועדה הנ"ל, ניתן לאחר חו"ד של היחידה המקצועית לפיה נעשתה הערכה כספית שגויה בהתבסס על השנה הקודמת, שכן מדובר היה בשנת קורונה ומשכך שירותי התרגום היו נמוכים יחסית לשנים "רגילות" ולשנה זו, ולכן נוצר צורך להגדלת ההתקשרות עם החברות, וניתן אישור וועדה בהתאם.

במסגרת הדיון, הציגה היחידה המקצועית כי בתחילת ההתקשרות עם חברת איטייפ התקבלו תלונות חוזרות ונשנות מצד מספר מינהלים ברשות, בגין תפקודה הלקוי של החברה ואי עמידה בדרישות שנקבעו במסמכי המכרז.

אולם כיום, ולאחר שימוע בעל פה שנערך לנציגי החברה במשרדי הרשות ביום 14.9.2021, ניכר כי ישנו הליך שיפור השירות וקיימת שביעות רצון מתפקודה של איטייפ.



חוו"ד החיובית של מינהל אוכלוסין ומינהל אכיפה וזרים מצ"ב ומסומן כנספח א' לפרוטוקול זה.

בהמשך לכל המפורט, מבוקש מהוועדה להאריך את תקופת ההתקשרות עם שתי החברות, חברת איטייפ וחברת מנפאואר לתקופה של שנה וזאת בהתאם למימוש האופציה השנייה הקיימת בהסכם ובכפוף לסעיף 3.1 לחוזה ההתקשרות.

היקף ההתקשרות המבוקש לשתי החברות הינו עד 3.9 מיליון ש"ח + מע"מ, וזאת לפי החלוקה הבאה:  
חברת אי-טייפ : 2.1 מיליון ש"ח + מע"מ  
חברת מנפאואר : 1.8 מיליון ש"ח + מע"מ

החלטת הוועדה:

הבקשה ופרטיה על כלל נספחיה הוצגו בוועדת המכרזים.

ועדת המכרזים עיינה בחוו"ד שהגישו נציג מינהל אוכלוסין ונציג אכיפה וזרים והתרשמה כי שתי החברות מספקות שירותי תרגום בצורה מקצועית ואיכותית ובהתאם לדרישות שנקבעו במסמכי המכרז.

לאור האמור, ובהתאם לסעיף 3.1 לחוזה ההתקשרות, הוועדה מאשרת להאריך את תקופת ההתקשרות עם חברת איטייפ (ח.פ. 513744136) וחברת מנפאואר (ח.פ. 540179223) לתקופה של שנה, החל מיום חתימת מורשי החתימה ברשות על התוספת להסכם וזאת בהתאם למימוש אופציה שנייה בהסכם (מתוך ארבע).

תעריפי שירותי התרגום יהיו בהתאם להצעת המחיר שהגישו במסגרת מכרז 2/2020.

היקף ההתקשרות המאושר הינו עד 3.9 מיליון ש"ח + מע"מ, וזאת לפי החלוקה הבאה:  
חברת אי-טייפ : 2.1 מיליון ש"ח + מע"מ  
חברת מנפאואר : 1.8 מיליון ש"ח + מע"מ

הוועדה ציינה כי המדובר במכרז מסגרת וע"כ הזמנות תצאנה מעת לעת, בהתאם לצרכי היחידה, ובכפוף לקיום תקציב.

יש להעביר פרוטוקול חתום זה לעו"ד חן בן ישראל, יועמ"שית הוועדה לשם הכנת תוספות להסכמים.

תקנה : 33.

מולך ברבי  
גורגל  
אלי אלפסי

נספח א'

בוקר טוב

מנהל אכיפה וזרים מקבל שירותי תרגום מזה זמן רב  
לאחר שיחה עם המרחבים שמקבלים את שירותי התרגום  
נאמר לי שחברת מנפאואר נותנת שירות מקצועי ומאוד זמינים  
לכן אנו ממליצים ממליצים על מימוש אופציה עם החברה  
יום טוב

אלון קרני

מוביל לוגיסטי מרחבי

סלולרי: 050-6207458

פקס: 02-6309720



רשות האוכלוסין וההגירה

Population & Immigration Authority

سلطة السكان والهجرة

## דגנית סמי

**מאת:** יניב מעודה  
**נשלח:** יום ראשון 30 אוקטובר 2022 08:18  
**אל:** ביאטריס גרוס-רוטמן; עובדיה בן נון  
**עותק:** שלום טרבליסי  
**נושא:** מימוש אופציה עם חברות התרגומים: RE:

ביאטריס בוקר טוב,

מרוצים מאד מתפקוד החברה, עובדים עם ראש גדול ושירותיים מאד, בתקווה שימשיכו כך ונרחיב את שיתופי הפעולה.

בברכה,

יניב מעודה  
מנהל תחום  
פרוייקטים ותהליכי שירות  
מטה מינהל האוכלוסין  
טלולרי: 050-6678053



רשות האוכלוסין וההגירה  
Population & Immigration Authority  
سلطة السكان والهجرة

**From:** ביאטריס גרוס-רוטמן  
**Sent:** Thursday, October 27, 2022 3:54 PM  
**To:** <YanivMa2@piba.gov.il> יניב מעודה; <ovadiabi@piba.gov.il> עובדיה בן נון